

HÁZIREND

A kempingbe tartózkodási vagy látogatási céllal történő bejelentkezés feltételezi, hogy vendégeink házirendünk szabályait megismerték, és annak tartalmát magukra nézve kötelezőnek elismerik. Házirendünk a kempingvendégek zavartalan nyaralását hivatott szolgálni.

-Érkezéskor minden vendégnek be kell jelentkeznie. A bejelentkezéshez szükséges személyes dokumentumokat át kell adni a recepción a szükséges adminisztráció elvégzéséhez.

-A távozási napon a kempinget legkésőbb 12.00 óráig, a bérelt lakókocsikat legkésőbb 10.00 óráig kell elhagyni.

-A fizetés rendje: A kempingben az utólagos fizetés a szokásos, de a kemping ettől eltérhet, kérheti a díjak előre fizetését.

-A bejelentkezés előtt minden kempingezőnek joga van a rendelkezésre bocsátandó területet megtekinteni. A kempinghely kijelölése a kempingszemélyzet kizárólagos joga. A kijelölt helyen kívül más helyet nem lehet igénybe venni. Az előre megrendelt helyet más személynek nem lehet átengedni.

-A késői órákban érkező vendégnek, úti okmányai leadása után a kempingszemélyzet ideiglenes helyet jelöl ki.

-Az itt tartózkodók kötelessége a környezet és a növényzet védelme. PVC takarófólia a sátrak, vagy elő-sátrak alá nem teríthető. Szigorúan tilos a fába szöveget verni, ágakat levágni, ételmaradékot, szennyező anyagot a földre, fára, bokrokra, sövényekre önteni. Tilos az (elő)sátrak rögzítő köteleit fákhoz, sövényekhez erősíteni. Árkot, gödört ásni még ideiglenes jelleggel sem megengedett.

-A hulladék, a szemét csak az erre a célra kijelölt gyűjtőkben helyezhető el. A kihelyezett gyűjtőedényeken a szelektív gyűjtésnek megfelelő feliratok találhatóak, azokban tilos más jellegű anyagot elhelyezni. A fokozottan mérgező szárazelemeket kizárólag a recepción szabad leadni.

-Kérjük vendégeinket, hogy gondoljanak a következő kempingezőkre, és az igénybevett kempinghelyet távozáskor hagyják tisztán.

-A víz rendkívül drága. Kérjük, minden esetben takarékosan használja, és erre hívja fel gyermekei figyelmét is. Autót, lakókocsit, kempingfelszerelést mosni a kempingben szigorúan tilos.

-Éjszakai pihenőidő: 23.00 és 7.00 óra között

-Délutáni csendes pihenő: 13.00 és 15.00 óra között

A megadott idő alatt semmi olyan tevékenység nem folytatható, amely mások pihenését zavarja. Korai távozás esetén 7.00 óra előtt zajt okozni tilos. A nyugalom és pihenés érdekében a gépjárművek használata a kemping területén csak a bejáratától a kempinghelyig vezető közvetlen úton megengedett. A legnagyobb közlekedési sebesség 5 km/óra lehet.

-A kempingben kiskorú gyermekek csak szülői vagy rokon felügyelet mellett tartózkodhatnak. Kérjük, ügyeljenek arra, hogy gyermekeik önfeledt viselkedése ne menjen mások pihenésének rovására. A közösségi helyiségeket kiskorúak egyedül nem használhatják, kérjük a szülőket, hogy gyermekeiket mosdani, zuhanyozni, vagy illemhelyet használni kísérik el! Felügyeljék a berendezések használatát valamint a tisztaságot!

-A mosogatási, mosási feladatokat, a konyhai felszerelési tárgyak tisztítását, és a konyhaműveleteket kizárólag az erre kijelölt helyen végezzék.

-Tűzet rakni, grillberendezést használni csak az arra kijelölt helyen szabad a tűzrendészeti szabályok betartásával és a kempingvezető előzetes engedélyével. Kérjük, hogy grill berendezéseiket csak másokat nem zavaró körülmények között, fokozott óvatossággal használják.

-A kemping épületeit és felszerelési tárgyait mindenkinek rendeltetésszerűen kell használni.

-Kérjük, ne folytassanak másokat zavaró tevékenységet

-Kérjük vendégeinket, hogy az észlelt hiányosságokat, hibákat az észleléskor jelentsék be a recepción.

-A kempingben szigorúan tilos: A kempingezés szokásos rendjének, íratlan szabályainak megsértése.

-A medencét a fürdőzők csak saját felelősségükre, gyermekek csak felnőtt felügyelettel használhatják. Az éjszakai fürdőzés szigorúan tilos, mivel biztonsága érdekében ilyenkor semmit nem tehetünk. Házilátatot a medence területére vinni tilos.

-Kutyák csak pórázon tarthatók a kempingben. Az állatoknak rendelkezniük kell a szükséges állatorvosi igazolásokkal, melyeket kérésre köteles a vendég bemutatni. Kérjük, ügyeljen arra, hogy kedvence ne zavarja a többi vendég pihenését. Az állatért a bejelentő személy felel (egészségügyi állapot, károkozás). Állatok a közösségi helyiségbe és a medencéhez nem vihetők be.

-A kemping a vendég vagyontárgyaiban bekövetkezett károkért, az őrizetlenül, szabadon hagyott tárgyak eltűnéséért nem vállal felelősséget. A vendég köteles a kemping felszerelési és berendezési tárgyait rendeltetésszerűen használni. Az ezekben okozott kárért a vendég kártérítési felelősséggel tartozik. Harmadik személy részére okozott kárért a kemping nem felel. A kemping nem vállal felelősséget elemi- és vihkárokokért (jégeső, fakidőlés, lehulló ágak), tűz, fertőzések, betegségek okozta károkért.

A vendég panasaival a kempingvezetőhöz fordulhat. A kemping házirendjét megszegőktől a kempingvezető megvonhatja a tartózkodási engedélyt és őket a kemping azonnali elhagyására szólíthatja fel.

Camping rules and regulations

-Check-in the campsite as a camping guest means that they know and accept the regulations which are qualified for ensuring an undisturbed holiday for our guests in the campsite.

-Everybody must check-in at the reception.

-On the day of departure the campsite must be left latest till 12:00 o'clock while caravans for rent till latest 10:00 o'clock.

-Rules of payment: In our campsites guests usually pay at departure, but the campsite can decide out of the ordinary and ask payment in advance.

-All the campers have the right to have a look at the pitch before check-in. Fixing the camping-place can be done exclusively and only by the camping-staff. Not else but only the fixed camping-place can be used. Pre-booked camping-places are non-transferable, cannot be surrendered to anybody else

-Guests arriving late at night are offered temporary places after having handed in their travel documents to the camping-staff.

-Everybody staying here have to take care of the environment and the vegetation. PVC covers are not allowed to put under tents or front-tents. It is strictly forbidden to hammer a nail into trees, cut branches, and throw remains of food, pollutants on grass, trees, bushes or hedges. It is forbidden to tie fixing ropes of (front-) tents to trees, hedges. Digging ditches and holes are not allowed even if it is for temporary use.

-Waste, litter can be collected only in the indicated places. You will find the appropriate signs on the collective pots according to the selective collection, so it is forbidden to put materials different from the signs into the pots. The increased-toxic dry batteries must be handed in at the reception.

-Please, don't forget about the campers coming after you and leave the camping-place clean at departure.

-Water is very expensive. Please use it always economically and don't forget to call your children's attention on it, too. Washing cars, caravans, camper-equipment is strictly forbidden in the campsite.

-Rest time at night: between 23:00 and 7:00 o'clock

-Rest time in the afternoon: between 13:00 and 15:00 o'clock

During rest times silence and keeping other clients' quiet in view must be respected. When departing early in the morning it is not permitted to make noise before 7:00 o'clock. In order to ensure quiet and rest using vehicles in the campsite is permitted only on the direct road from the entrance to the camping-place, at never more than 5 km/hour.

-Small children must be supervised by their parents or relatives in the campsite. Adults are directly responsible for the behaviour of their children. Please, take care that your children's liveliness doesn't disturb the other campers. Community rooms in the campsite cannot be used by small children alone, so parents are kindly asked to accompany their children to the bathroom, the shower or the toilet and take care of the usage and the neatness of the mentioned equipments.

- Doing the washing-up, washing, cleaning the kitchen equipments and kitchen works must be done only at the places indicated for the mentioned purposes.

-Making a fire, using grill equipments are allowed only where it is signed, taking into consideration of the fire safety rules and only with the previous permission of the Camping Manager. You are kindly asked to use your grill equipments with increased caution and not disturbing the other campers.

-Buildings and equipments in the campsite are obliged to be used properly

-Please, omit activities being able to disturb others.

Our guests are kindly asked to inform us about insufficiencies or mistakes at the time of having been realized.

-It is forbidden breaking the normal and unwritten rules of going camping.

-Pool area: bathers can use the beach only at their own risk. Children must be supervised by adults in the pool area. Please, do not bath after dark, since we cannot do anything for your safety. For other cases you can find valid bathing regulations at the reception.

-Animals can be brought with the permission of the Camping Management and paying the appropriate fees. Dogs must be always kept on a lash in the campsite. Animals have to have got the necessary veterinary certifications, which must be shown when it is required. Please, take care of your favourites not to disturb the other campers' rest. The person who has registered the animal is responsible for her state of health and the damage caused by the animal. It is forbidden to let animals enter the community rooms and pool area.

-The campsite takes no responsibility for damages in guests' personal properties, for lost of objects left unattended. Guests are obliged to use the equipment of the campsite properly. Guests are responsible and obliged to compensate for damages caused to these objects. The campsite takes no responsibility for damages caused to third person and just like for natural disasters and damages caused by storm (hail, fallen trees and branches), fire, infections, illnesses and terrorist actions.

-Our guests can turn to the Camping Manager with their complaints.

The Camping Manager reserves the right to call upon guests having broken the regulations of the campsite to leave the campsite at once. Official measures can be required by Balatontourist against guests who refused to leave the campsite.

HAUSORDNUNG

Die Anmeldung in den Campingplatz sowohl als ein Besucher, als auch als Urlauber setzt voraus, dass unsere Gäste die Regeln der Hausordnung kennengelernt haben und die für sich als verbindlich akzeptieren. Unsere Hausordnung dient dem ungestörten Urlaub unserer Campinggäste.

-Bei der Ankunft jeder Person muss sich an der Rezeption melden. Urlaubsgäste sind verpflichtet, sich an der Rezeption zu melden, ihre Reisedokumente abzugeben, die das Campingpersonal dann zur Anmeldung verwendet.

-Am Abreisetag bitten wir Sie, die Stellplätze spätestens bis 12 Uhr und die Mietcaravans bis spätestens 10 Uhr zu verlassen.

-Im Camping ist die Bezahlung nach Ihrem Aufenthalt üblich, aber das Camping kann davon abweichen und um eine Bezahlung im Voraus bitten.

-Vor der Anmeldung ist jeder Camper berechtigt, den zur Verfügung gestellten Stellplatz zu besichtigen. Ausschliesslich das Campingpersonal ist berechtigt den Stellplatz zu bestimmen. Es darf keinen anderen Stellplatz ausser dem zugewiesenen Platz in Anspruch genommen werden. Vorreservierte Stellplätze dürfen anderen Personen nicht überlassen werden.

-Gästen, die in den späten Abend- oder Nachtstunden anreisen, weist das Campingpersonal nach Abgabe der Reisedokumente einen provisorischen Stellplatz zu.

-Unser Gäste sind verpflichtet, die Umwelt und die Pflanzenwelt zu schützen. Unter die Zelte, oder Vorzelte dürfen keine geschlossene Folien (z.B. PVC-Folie) gelegt werden. Es ist strengstens verboten, Nägel in die Bäume zu schlagen, Äste abzuschlagen, Speisereste, verschmutzendes Material auf Gras, Bäume, Büsche und Hecken zu giessen. Es ist verboten, Spannseile von Vorzelten und Zelten an Bäumen und Hecken zu befestigen. Es ist nicht einmal vorübergehend erlaubt, Gruben und Gräben anzulegen.

-Abfälle und Müll dürfen nur in die dafür vorgesehenen Behälter entsorgt werden. Auf den Müllbehältern finden Sie die üblichen Beschriftungen für die selektive Mülltrennung und es ist verboten, darin anderes Material zu entsorgen. Die stark giftigen Batterien dürfen nur an der Rezeption abgegeben werden.

-Bitte denken Sie an unsere folgenden Gäste, die nach Ihnen ankommen und hinterlassen Sie Ihren Stellplatz am Tag der Abreise sauber.

-Wasser ist sehr teuer. Bitte gehen Sie damit sparsam um und machen darauf auch Ihre Kinder aufmerksam. Es ist streng verboten, auf dem Campingplatz Autos, Wohnwagen und Campingausrüstungen zu waschen.

-Nachtruhe: zwischen 23.00 und 7.00 Uhr

-Mittagsruhe: zwischen 13.00 und 15.00 Uhr

Innerhalb der angegebenen Zeiträume sind alle Tätigkeiten verboten, die die Erholung und Ruhe anderer stören. In diesen Zeiträumen ist es verboten, Fahrzeuge zu starten, oder zu benutzen, die Tore sind geschlossen. Diese Einschränkung kann der Campingplatz ausnahmsweise aufheben.

-Bei einer Abreise vor 07.00 Uhr ist es verboten, Lärm zu verursachen. Die früh abreisenden Gäste können die letzte Nacht eventuell auf einem bestimmten Abreiseplatz verbringen, dürfen aber auch dort keinen Lärm verursachen. Im Interesse der Ruhe und Erholung ist die Benutzung von Fahrzeugen auf dem Campinggelände nur auf dem direkten Weg vom Eingang zum Stellplatz erlaubt. Die grösste Verkehrsgeschwindigkeit darf nur 10 km/h betragen. Es ist verboten, im Camping Fahrzeuge für andere Zwecke zu benutzen. Diese Regelung kann auf den einzelnen Campingplätzen und an den Wochenenden abweichend sein.

-Kinder dürfen sich auf dem Campingplatz nur in Begleitung Erwachsenen aufhalten. Für das Verhalten der Kinder sind ihre Eltern, oder Verwandten verantwortlich. Bitte achten Sie darauf, dass das selbstvergessene Verhalten Ihrer Kinder nicht den Urlaub anderer Gäste beeinträchtigt. Öffentliche Räumlichkeiten dürfen Kleinkinder nicht allein benutzen, bitte begleiten Sie Ihre Kinder, wenn sie sich waschen, duschen gehen, oder die Toilette aufsuchen und achten Sie auf ordnungsgemässe Benutzung und Sauberkeit.

-Abwaschen, Waschen und die Reinigung von Küchenausrüstungen und das Kochen führen Sie bitten an den dafür vorgesehenen Stellen durch.

-Lagerfeuer und Grillgeräte dürfen nur an den dafür vorgesehenen Stellen und unter Einhaltung der Feuerschutzordnung und nach vorheriger Genehmigung der Campingleitung benutzt werden. Wir bitten Sie, Grillgeräte umsichtig und nur so zu benutzen, damit Sie andere Gäste nicht stören.

-Die Campinggebäude und ihre Ausstattungen dürfen nur zweckentsprechend benutzt werden. Gebäude, Räumlichkeiten, Einrichtungsgegenstände und Ausstattungen dürfen nur während der angegebenen Öffnungszeiten benutzt werden und darüber hinaus ist es verboten, sie zu betreten.

Wir bitten Sie, keine, andere Gäste störenden Tätigkeiten auszuführen.

-Wir bitten unsere Gäste alle Mängel und Fehler umgehend an der Rezeption zu melden.

-Schwimmbecken: Die Badegäste benutzen das Pool auf eigene Gefahr. Kinder dürfen nur in Begleitung Erwachsenen auf dem Pool-Gebiet aufhatten. Das Baden in der Nacht ist verboten, da wir zu dieser Zeit nichts für Ihre Sicherheit tun können.

-Haustiere dürfen nur gegen Bezahlung, mit Genehmigung der Campingleitung mitgebracht werden. Hunde müssen im Camping an der Leine geführt werden. Tiere müssen über die notwendigen tierärztlichen Zeugnisse verfügen, es ist Pflicht, diese auf Verlangen vorzuzeigen. Bitte achten Sie darauf, dass Ihr Haustier den Urlaub der anderen Gäste nicht stört. Für das Tier ist sein Halter verantwortlich (Gesundheitszustand, Schadenszufügung). Tiere dürfen nicht in öffentliche Räume, an Schwimmbecken mitgenommen werden.

-Der Campingplatz übernimmt keine Haftung für Schäden an Wertgegenständen der Gäste und für das Verschwinden von Gegenständen, die unbeobachtet gelassen wurden. Der Gast ist verpflichtet, die Ausstattungen und Einrichtungsgegenstände des Campingplatzes zweckentsprechend zu benutzen. Für angerichtete Schäden haftet der Gast. Für Schäden, die dritten Personen zugefügt werden, übernimmt das Camping keine Haftung. Der Camping übernimmt weiterhin keine Haftung für Elementar- und Sturmschäden (Eishagel, umfallende Bäume, oder herabfallende Äste), Feuer, ansteckende Krankheiten, sowie für Schäden, die durch terroristische Anschläge entstanden sind.

Unsere Gäste können sich mit ihrer Beschwerde an den Campingleiter wenden. Gästen, die gegen die Hausordnung verstossen, kann der Campingleiter die Aufenthaltsgenehmigung entziehen und sie zum sofortigen Verlassen des Campings auffordern. Solchen Gästen gegenüber, die sich weigern, den Campingplatz zu verlassen, kann der Campingleiter behördliche Massnahmen einleiten.